

ترجمه از عربی به فارسی (۲)

نوع درس: پایه

تعداد واحد: ۲

نوع واحد: نظری

پیشیاز: ترجمه عربی به فارسی (۱)

هدف: آموزش عمیق ترجمه از عربی به فارسی

سرفصل:

گزینش ۱۰ متن (هر متن حدود یک صفحه A4) از دوران‌های مختلف و بیان تفاوت‌های زبانی، متون و نحوه ترجمه آنها به اسلوب‌های مناسب هر زمان. آگاهی بر تئوری‌های معروف ترجمه که اینک بیشتر در علم زبان‌شناسی بررسی می‌شود. آموزش بین تئوری‌ها به دانشجویان امکان می‌دهد که هنگام کار، پیشاپیش شیوه‌ای را که می‌خواهد در ترجمه به کار برد، انتخاب کند. این درس بر پایه گفتارهای استاد استوار می‌گردد و دانشجویان تفصیل آن را در منابع دیگر می‌خوانند.

منابع: درباره ترجمه، تألیف چندین نویسنده، نشر دانشگاهی.

آئین ترجمه (چند کتاب از: ۱- زرین کوب ۲- معروف ۳- فرزانه و فاتحی‌نژاد)

